



Carlos Vicente Delgado

Translator, Editor & Language Consultant

✉ carlosvicenteus@yahoo.com

in [linkedin.com/in/carlos-vicente-delgado](https://www.linkedin.com/in/carlos-vicente-delgado) [proz.com/translator/94008](https://www.proz.com/translator/94008)

Seasoned translator and editor with proven track record of translating and editing medical reports, clinical trials, research papers, financial statements, lawsuits, agreements, tax returns, and vital records. I'm also a keen proofreader and enjoy getting the best out of machine-generated translations.

I eschew word-by-word translations. I will convey your message, including tone, in the target language.

I hold a Sworn Translator Diploma from the Ministry of the Interior and Justice of Venezuela and have a background in Agricultural Economics, and Food Science & Technology from Virginia Tech. My expertise in multiple domains and my commitment to delivering accurate translations make me a valuable asset to your communication needs and projects.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

2000 - ONWARDS

Translator, Editor, Proofreader, MTPE

Traduce Language Academy

- Medical reports, descriptions of surgical procedures, and other medical documents, ensuring accuracy and adherence to industry standards.
- Applications for medical licenses, research papers, abstracts, and food sanitation standards, maintaining consistency and clarity in language.
- Corporate communications and legal documents, including articles of incorporation, by-laws, financial statements, and agreements, ensuring compliance with legal requirements.
- Visa and immigration requirements, such as vital records, transcripts, diplomas, and certificates.
- Collaboration with clients to understand their specific translation needs and deliver high-quality translations within agreed-upon timelines.
- Confidentiality and professionalism in handling sensitive documents.
- Translation style and terminology adapted to suit the target audience and purpose of the document.
- Up to date with industry trends and advancements, continuously improving translation skills and staying abreast of new language tools and technologies.
- Exceptional customer service, building strong relationships with clients and ensuring their satisfaction with the translation services provided.

2005 - 2008

Translator, Proofreader

Hispanic World

- Accurate and efficient translation services for various industries, including insurance, health, human resources, food standards, and marketing.
- Thorough proofreading and editing to ensure the quality of translated materials, maintaining a high level of attention to detail.
- Strong linguistic skills and cultural understanding, effectively conveying messages across different languages and adapting translation style and tone to suit the target audience and purpose of the materials.
- Expertise in insurance and health terminology, human resources practices, food standards, and marketing copy, ensuring contextually appropriate translations.

2005 - 2007

Translator

Traducciones Delta

- Provided professional translation services for various documents, including patent assignments, claims, pharmaceutical reports, and clinical trials.
- Managed multiple translation projects simultaneously, adhering to strict deadlines and maintaining a high level of productivity.
- Conducted thorough research and utilized specialized terminology to ensure accurate translations in technical and scientific fields.

CERTIFICATION

Sworn Translator in the English<>Spanish language pair
Commissioned by the Department of Justice of Venezuela
Official Gazette No. 38 938, May 2008

EDUCATION

2006

● **Sworn Translator Diploma**
Ministry of the Interior and Justice of Venezuela

1991 - 1996

● **Agricultural Economics | Food Science & Technology**
Virginia Tech

QUOTING PROCESS

- For certified translations send me your documents scanned in high resolution.
- The best way to reach me is by e-mail. I will usually reply within the hour.

PLATFORMS AND SOFTWARE

- Trados Studio 2021 License
- Multiterm, Central Terminology Management Solution
- Xbench, Quality Assurance and Terminology Management
- Memsource, Smartcat, Wordbee, Matecat, XTM Cloud Translation Management System
- PDF Editor (Infix)

MEMBERSHIPS

American Translators Association
ATA Member No. 280131

VOLUNTEER WORK

Volunteered with Translation Commons in the Open Source Medical Supplies initiative during COVID-19.

HOBBIES

Classical guitar, piano, tennis, hiking—though not always in that order.